

BULLETIN D'INFORMATION



Commune d'Aire-la-Ville

Septembre 2024

N° 17



Sommaire

Septembre 2024 · N° 17

3

Que d'activités !
ÉDITORIAL DU MAIRE

4

Conseil municipal
AUTORITÉS COMMUNALES

5

Cité de l'énergie
ACTUALITÉS COMMUNALES

6-7

Plan directeur communal
ACTUALITÉS COMMUNALES

8

Tri des déchets au lithium
ENVIRONNEMENT

9-10

Soutien individuel
SOCIAL

11

Là pour toi
SOCIAL ET SANTÉ

12-13

Nouvelle ligne de bus tpg
MOBILITÉ

14

Exposition de photographies
CULTURE

15

Concert – Perles de l'Est
CULTURE

16

Culture de proximité
CULTURE ET LOISIRS

17

Cours et activités
CULTURE, SPORT ET LOISIRS

18

École et restaurant scolaire
ENFANCE ET JEUNESSE

19-23

Retour en textes et en images
REPORTAGES

24

Les rencontres de l'automne
ÉVÈNEMENTS À VENIR

25

Les activités de l'APEALV
ÉVÈNEMENTS À VENIR

26

Offres privilèges
CULTURE ET SPORTS

27

Informations et démarches
VIE PRATIQUE

28

Calendrier des prochains mois
AGENDA COMMUNAL

Impressum

Éditeur responsable
Commune d'Aire-la-Ville

Graphisme
Candy Factory

Photos, textes et images
APEALV, Bernex Basket, CAS Bernex, Jennifer Delafontaine, Département du territoire (DT), Département des institutions et du numérique (DIN), FgD, Yves Moulin, Pro Senectute, TCA, tpg, Christine Rambach, Arthur Schneider, Zeynep Rovalletti-Türmen, SIG, Claire Sneider, Stop suicide, Urbaplan

Prochaines parutions
Décembre 2024
Mars 2025
Juin 2025

Impression
Imprimerie G.Chapuis SA

Tirage
520 exemplaires

Papier
Nautilus Classic 120 g, 100 % recyclé

Mairie d'Aire-la-Ville
Rue du Vieux-Four 50
1288 Aire-la-Ville
022 757 48 29
info@aire-la-ville.ch
www.aire-la-ville.ch



Horaires ouverture public
Mardi 15 h 00 – 19 h 00
Vendredi 08 h 00 – 11 h 30

L'Exécutif reçoit sur rendez-vous



Cité de l'énergie

Aire-la-Ville
en'Aire gie-la-Ville

Que d'activités !

ÉDITORIAL DU MAIRE



Nous avons vécu cet été des évènements joyeux, festifs et sportifs mais aussi des émerveillements silencieux pour celles et ceux qui ont eu la chance d'apercevoir des étoiles filantes durant la Nuit des Perséides.

Pour la première année, la Commune d'Aire-la-Ville a participé au projet Perséides. Durant la nuit du 12 au 13 août, à la demande des Autorités communales, l'éclairage public du village a été éteint par les SIG tout en maintenant une luminosité à proximité des passages piétons. Il fallait observer en direction du Nord-Est, là où la Constellation de Persée se trouve pour observer le plus d'étoiles filantes.

Peut-être avez-vous pu faire un vœu ? De notre côté, nous avons fait celui de pouvoir continuer à compter sur l'enthousiasme d'habitantes et habitants qui s'engagent dans la vie associative pour notre collectivité, développent leurs projets et activités et s'investissent lors des

manifestations communales organisées par la Mairie.

À propos des manifestations publiques, nous rappelons que selon la législation en vigueur, dès 2025, il sera obligatoire d'utiliser exclusivement de la vaisselle réutilisable. Il ne sera donc plus possible d'utiliser de la vaisselle jetable, ni même de la vaisselle compostable. Nous sommes à votre disposition pour vous accompagner dans vos démarches si vous le souhaitez.

Solidaire et soucieuse de délivrer des prestations sociales de qualité, la Commune entretient des partenariats avec les Communes avoisinantes et des institutions ou associations de proximité (voir pp. 9 à 11).

Seul on va plus vite... mais ensemble on va plus loin !

Vous avez pu découvrir l'information transmise à travers un flyer distribué dans votre boîte aux lettres de l'arrivée d'une nouvelle ligne de bus, la 83. Vous pourrez l'utiliser en vous rendant à un arrêt situé à proximité du rond-point de Peney, sur la route d'Aire-la-Ville. Vous comprendrez, en lisant l'article dédié (pp. 12 et 13), la complexité nécessaire qui a permis d'aboutir à la création de cette nouvelle ligne. Nous vous invitons à la tester et nous nous réjouissons de recevoir vos retours d'expériences.

Au plaisir de vous retrouver bientôt à l'une ou l'autre des prochaines activités organisées, ou peut-être dans le 83 !

Dominique Nouvelle
Maire

Conseil municipal

AUTORITÉS COMMUNALES

Publicité de la séance du 22 mai 2024

- ✓ Délibération relative à l'approbation des comptes annuels 2023 dans leur intégralité y compris les crédits budgétaires supplémentaires
- ✓ Délibération relative à l'implantation de bornes à recharge pour véhicules électriques qui implique la signature d'un contrat d'une durée de 20 ans
- ✓ Motion de Monsieur Christin relative à la baisse du centime additionnel pour le budget 2025

Publicité de la séance du 25 juin 2024

- ✓ Délibération relative à l'approbation des comptes 2023 de la Fondation « Les Chouettes »
- ✓ Délibération relative à l'approbation des comptes 2023 de la Fondation communale pour le chauffage
- ✓ Délibération relative à l'approbation des comptes 2023 de la Fondation d'intérêt public communal pour les structures d'accueil préscolaire à Conignon et Aire-la-Ville
- ✓ Délibération relative à l'adhésion de la Commune de Conignon à l'organisation régionale de la protection civile de la Champagne (ORPC)
- ✓ Motion de Monsieur Zbinden « Abaissons maintenant la valeur locative sous le couloir du bruit ! »

4

Séances du Conseil municipal de septembre à décembre 2024

MERCREDI
2 octobre
2024

LUNDI
25 novembre
2024

MERCREDI
11 décembre
2024

Bureau du Conseil municipal

Pour la fin de son mandat de présidente du Conseil municipal (un an), Madame Véronique Moullet Bouchardy a été chaleureusement félicitée et remerciée lors de la séance du 22 mai.

Les nouveaux membres du Bureau du Conseil municipal élus pour la période du 1^{er} juin 2024 au 31 mai 2025 sont :

Présidence : Madame Nathalie Henriod

Vice-Présidence : Madame Irène Maio

Secrétariat : Monsieur Jonathan Christin

Ordres du jour et procès-verbaux (PDF) :
www.aire-la-ville.ch/conseil-municipal



Cité de l'énergie

ACTUALITÉS COMMUNALES

Renouvellement du label: notre Commune poursuit son engagement en matière de développement durable pour contribuer à la mise en œuvre de la Stratégie énergétique 2050 élaborée par le Conseil fédéral.

Ainsi, Aire-la-Ville s'est vue renouveler le label Cité de l'énergie suite à la décision de la commission du label du 18 juin 2024.

Nous avons reçu cette distinction grâce à des résultats convaincants et exemplaires et nous pouvons nous en féliciter.

Sur un total d'attribution maximum de 439 points, la Commune en a obtenu 312, soit un score de 71 % de points atteints.

Notre programme de politique énergétique est constitué d'actions concrètes qui correspondent aux objectifs de l'Office cantonal de l'énergie (OCEN) et à ceux du programme SuisseEnergie pour les communes.

Il a été relevé en particulier :

- le raccordement au réseau de chauffage à distance CADIOM de 95 à 97 % des bâtiments (soit 600'000 litres / an de mazout économisés) ;
- le suivi et l'optimisation des consommations énergétiques des bâtiments communaux via l'outil EnerCoach ;
- la volonté de la Commune de donner la priorité à la mobilité douce ;
- l'assainissement complet de l'éclairage public et la diminution de l'intensité de l'éclairage nocturne ;
- la réalisation de la nouvelle crèche répondant au standard de très haute performance énergétique (THPE), inaugurée en 2022 ;
- le projet d'installation solaire (PV) sur le toit de la salle Victor Duvillard pour 2025 ;
- la collaboration soutenue autant avec le Canton que les Communes voisines et partenaires locaux.



Aire-la-Ville
én'Aire gie-la-Ville

Plan directeur communal

ACTUALITÉS COMMUNALES

Consultation publique de la mise à jour partielle du plan directeur communal: guide communal de la zone 5.

Le plan directeur communal (PDCom) et le guide communal de la zone 5

Le plan directeur communal est un document d'urbanisme qui définit les options de la Commune en vue de gérer son développement. Il traite de nombreux domaines : habitat, activités, espaces publics, mobilité, milieux naturels, environnement, énergie. Il a pour but de définir une vision à moyen terme (10-15 ans) de l'évolution souhaitée et des moyens à mettre en œuvre pour y parvenir. Il s'inscrit dans le cadre du plan directeur cantonal.

L'entrée en vigueur du plan directeur cantonal en 2015 a contraint les Communes à mettre à jour leur planification directrice. La Commune d'Aire-la-Ville a toutefois démontré que son PDCom, élaboré en 2011, répondait déjà aux exigences de conformité aux planifications supérieures et a obtenu du Canton une dérogation à l'obligation de réviser son PDCom.

Les Autorités ont cependant décidé, en 2023, de préciser la stratégie zone 5 afin d'assurer que l'évolution des quartiers de villas se fasse dans le respect du contexte sensible dans lequel ils s'inscrivent. La Commune a pour cela élaboré une nouvelle fiche de mesures, sous la forme d'un guide communal de la zone 5, qui définit les conditions qualitatives à remplir par les futurs projets.

La stratégie révisée constitue une mise à jour partielle du PDCom. Elle concerne deux secteurs affectés en zone 5 : la Colline-aux-Oiseaux et le groupe de parcelles du secteur « Sous-Peney ». Le secteur « Vernaz » faisant l'objet d'un projet de modification de zone, n'est pas concerné par la stratégie.

Le guide communal de la zone 5, qui définit les modalités de mise en œuvre de la stratégie, est à considérer comme un outil de discussion, de sensibilisation et de négociation entre la Commune et les porteurs de projets.

La Commune s'appuiera sur ce guide pour établir ses préavis et veillera à ce que les conditions soient respectées pour tout projet de construction en zone 5.

La consultation publique

En application de l'article 10 al. 5 et 6 LaLAT (L1 30), la Commune d'Aire-la-Ville, en collaboration avec le Département du territoire (DT), engage une consultation publique de 30 jours, du 18 septembre au 17 octobre 2024, sur la mise à jour partielle de son plan directeur communal.

Durant cette période, les documents peuvent être consultés :

- En ligne : www.aire-la-ville.ch (un exemplaire papier est disponible à la Mairie aux heures d'ouverture de la réception, les mardis de 15 h à 19 h et vendredis de 8 h à 11 h ainsi que sur rendez-vous).
- Au Département du territoire (DT), réception de l'Office de l'urbanisme, 5 rue David-Dufour, 5^{ème} étage (heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 9 h à 12 h et de 14 h à 16 h).
- Le mandataire sera présent à la Mairie le 2 octobre de 17 h à 19 h 30 pour répondre à d'éventuelles questions et une présentation est prévue lors de la séance plénière du Conseil municipal, le même jour, à 20 h.

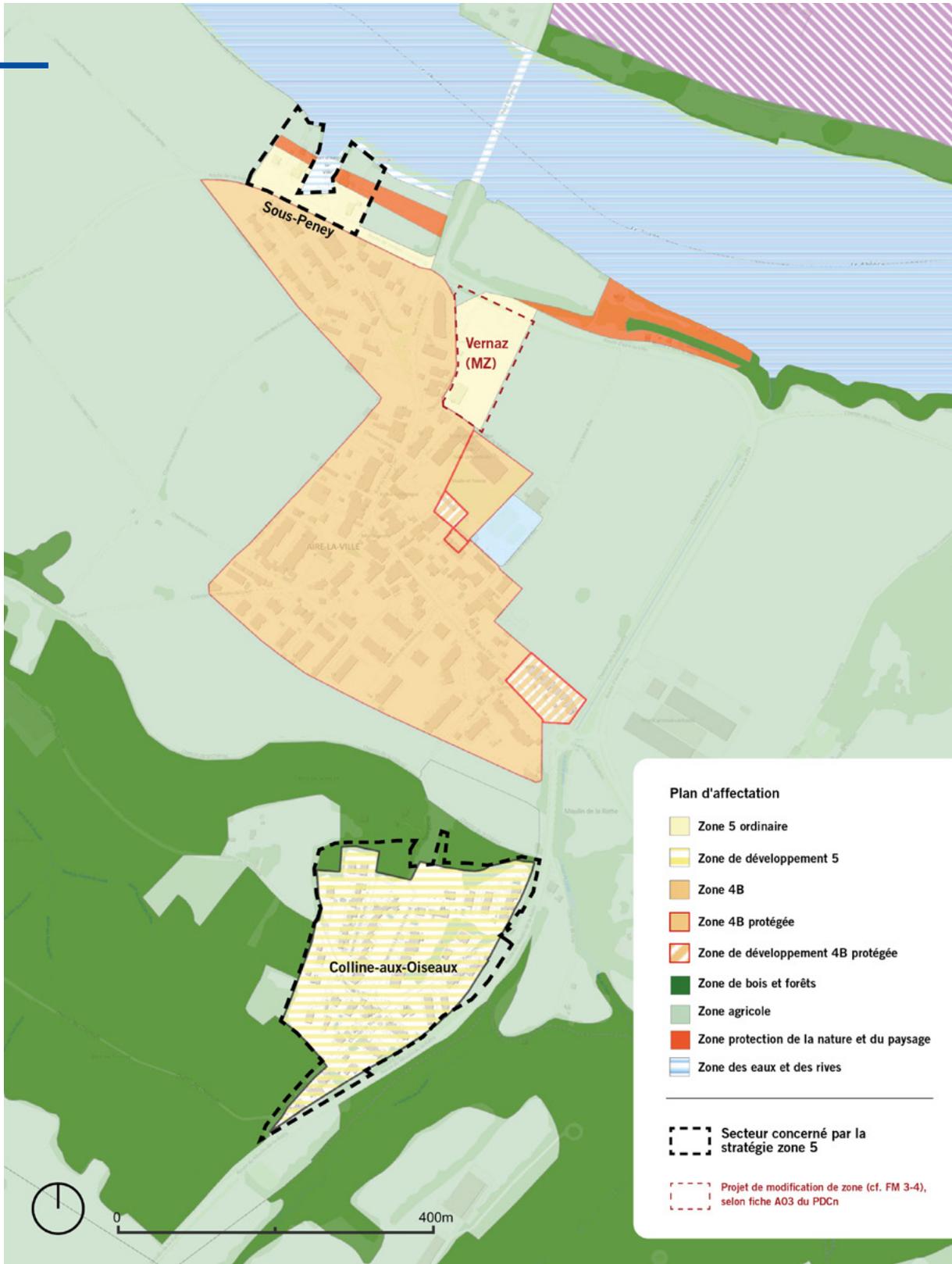


Les observations relatives à la mise à jour partielle du plan directeur communal doivent être adressées par écrit à la Commune d'Aire-la-Ville (50, rue du Vieux-Four, 1288 Aire-la-Ville et / ou info@aire-la-ville.ch) ou au Département du territoire (case postale 224, 1211 Genève 8 et / ou urbanisme@etat.ge.ch).

Plan directeur communal

ACTUALITÉS COMMUNALES

Le quartier de la Colline-aux-Oiseaux, affecté à la zone de développement 5, les parcelles du secteur « Sous-Peney », en partie affectées à la zone 5 et le périmètre « Vernaz ». Sources : données sitg.ch + schémas urbaplan.



Tri des déchets au lithium

ENVIRONNEMENT



Trions mieux !

Savez-vous quel est le point commun entre une puff, un smartphone, des écouteurs, une perceuse électrique, une brosse à dent électrique, une montre connectée et une peluche qui fait de la lumière et de la musique ? Ils contiennent tous une batterie au lithium-ion !

Ces objets, lorsque vous souhaitez les jeter, doivent absolument être rapportés dans les lieux de vente proposant ce type d'articles.

Où les éliminer ?

- À déposer dans un container à piles : les petites piles et les accumulateurs lithium-ion non endommagés – s'ils sont abîmés, rappez-les dans un magasin d'électronique.
- À rapporter dans un lieu de vente d'articles similaires, magasin d'électronique : les appareils complets contenant des batteries et accumulateurs lithium-ion comme les téléphones portables, outils de bricolage, brosses à dent électrique, etc.
- À rapporter dans un bureau de tabac : les puffs ou cigarettes électroniques.

En effet, ils peuvent s'enflammer s'ils sont endommagés et produire un incendie pouvant atteindre 1'000° C quasi-instantanément.

Par exemple une batterie compressée dans un camion poubelle ou une installation de tri peut faire une réaction chimique (court-circuit) qui produit des flammes, provoquant un départ d'incendie.

Ces déchets contiennent aussi des métaux lourds, dangereux pour notre environnement et notre santé s'ils sont jetés aux ordures ménagères. Il est donc important de trier ces déchets dans les bonnes filières. Certains métaux lourds peuvent être recyclés : graphite, cobalt, nickel, manganèse, cuivre, fer, aluminium, zinc, mercure et lithium. Trier les batteries et les piles préserve ainsi les ressources naturelles.



trionsmieux.ge.ch

Soutien individuel

SOCIAL



Besoin d'accéder aux services publics numériques ?

Pourquoi créer un compte e-démarches ?

Accédez à plus de 150 démarches en ligne, par exemple :

- inscrire ses enfants au parascolaire du GIAP ;
- annoncer un changement d'adresse ;
- obtenir un permis de conduire international ;
- demander un extrait du registre des poursuites ;
- gérer ses impôts et ses acomptes ;
- calculer le montant d'un subside d'assurance-maladie.

Afin de soutenir les personnes dans l'accompagnement à la création d'un compte e-démarches permettant ainsi d'accéder aux services publics numériques, nous vous informons qu'il existe dorénavant, pour se faire, la possibilité de vous rendre au guichet de la Mairie.

→ **Retrouvez toutes les informations sur [ge.ch](https://www.ge.ch)**



POST TENEBRAS LUX

REPUBLIQUE
ET CANTON
DE GENEVE



Les permanences de proximité Pro Senectute

La collaboration avec Pro Senectute et les Communes de la Champagne se déroule à la satisfaction de toutes et tous. Outre l'aspect légal pour les Communes de délivrer ces consultations sociales pour les seniors, elles leur apportent un soutien pour accéder aux prestations auxquelles ils ont droit :

- AVS – prestations complémentaires 2^{ème} pilier – rentes étrangères – API ;
- conseils et aides financières ;
- assistance administrative ;
- aide psycho-sociale ;
- maintien à domicile ou préparation à l'entrée en IEPA ou EMS ;
- mesures personnelles anticipées – mesures de protection.

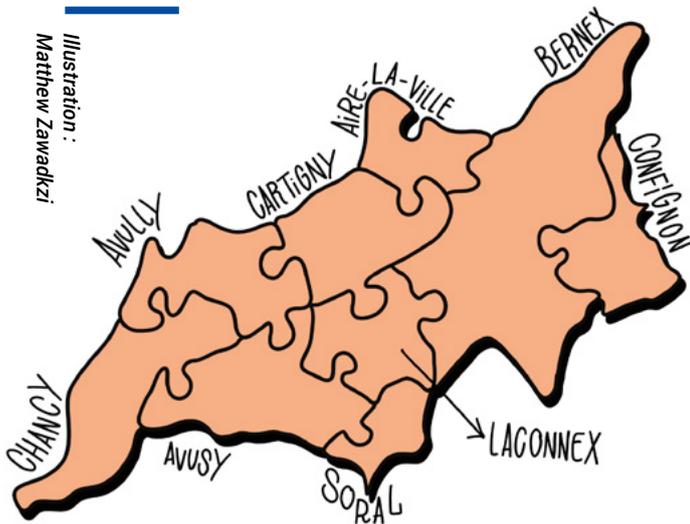
En plus des dates de permanences en Champagne et à Russin, il est bien sûr possible en tout temps, soit de téléphoner à la consultation sociale au 022 807 05 65, soit de se rendre directement au siège de Pro Senectute à Carouge.

Prochaines dates :

- lundi 23 septembre matin à la Mairie d'Avully ;
- jeudi 17 octobre matin à la Mairie de Russin ;
- mardi 19 novembre après-midi à la Mairie d'Aire-la-Ville.

Soutien individuel

SOCIAL



FgD
Fondation
genevoise de
Désendettement



Pour qui : habitantes et habitants d'Aire-la-Ville, Avully, Avusy, Bernex, Cartigny, Chancy, Confignon, Lagonnex et Soral

Lieu : au centre d'action sociale de Bernex (CAS), rue de Bernex 313

Quand : dès septembre 2024, tous les 1^{er} mercredi du mois, de 9 h à 11 h

Comment : avec ou sans RDV

Contact : 022 420 39 30

10

Une permanence pour sortir des dettes

Une fois par mois, une nouvelle permanence accueille, avec ou sans rendez-vous, les habitantes et habitants des communes de la Champagne genevoise ainsi que de Bernex et Confignon, pour un accompagnement personnalisé dans l'aide au désendettement.

Les neuf communes de la région se mobilisent pour lutter contre le surendettement en partenariat avec la Fondation genevoise de Désendettement (FgD). Une convention de collaboration a été signée le 23 avril 2024, permettant aux services sociaux communaux de Bernex et de Confignon, ainsi qu'au Centre d'action sociale (CAS), de bénéficier de l'aide et de l'expertise du personnel professionnel de la FgD dans le traitement des dossiers de surendettement.

Des permanences mensuelles sont organisées dès septembre 2024 par la FgD dans les locaux du CAS, situés en face de la mairie de Bernex. Cette nouvelle prestation a pour objectif de soutenir et conseiller les personnes endettées, spécifiquement les jeunes majeurs et les primo-endettés. Des chiffres récents montrent que près de 80 % des personnes endettées ont contracté leurs dettes avant l'âge de 25 ans, principalement en raison du non-paiement des primes maladie, des frais médicaux, des impôts ou de la taxe militaire. L'objectif des permanences de la FgD est de prendre en charge ces situations au plus tôt afin d'aider les personnes concernées à reprendre le contrôle de leur vie, car l'endettement constitue un obstacle majeur à l'accès au logement, à l'emploi et affecte la santé.

La FgD propose, selon un certain nombre de critères, une aide au désendettement sous forme de prêts sans intérêts et, dans certains cas, des dons. Elle intervient également auprès des créanciers pour négocier le montant des dettes. Parallèlement à ces démarches qui peuvent prendre du temps, le CAS et les services sociaux des communes de Bernex et de Confignon peuvent soutenir et conseiller les personnes dans la gestion de leur budget quotidien.

Sortir du désendettement n'a pas qu'un bénéfice financier, la santé physique et psychologique s'en trouve également améliorée, avec à la clé une meilleure estime de soi, et une plus grande capacité à se projeter dans l'avenir. N'hésitez pas à venir pousser la porte de la permanence !

LÀ POUR TOI

SANTÉ ET SOCIAL

Prévention :

« Et toi, comment tu prends soin de toi ? »
#LÀPOURTOI2024

À l'occasion de la Journée mondiale de prévention du suicide le 10 septembre, l'association STOP SUICIDE lance sa campagne #LÀPOURTOI2024, centrée cette année sur l'impact positif des relations interpersonnelles sur la santé mentale des jeunes.

Alors qu'il s'agit de la première cause de mortalité chez les 15-29 ans en Suisse, le suicide reste une thématique taboue. Il est donc primordial de déstigmatiser ce sujet et de sensibiliser chacun et chacune à la prévention. Cette année, les facteurs qui protègent la santé mentale sont mis en avant, notamment les ressources personnelles axées sur les relations entre les pairs et le soutien social qu'elles permettent.

Pour en parler, de jeunes créatrices et créateurs de contenu suisses répondent à la question « Et toi, comment tu prends soin de toi ? » à travers de courtes vidéos destinées aux réseaux sociaux. Ils et elles partagent ainsi leur façon de traverser les périodes difficiles, ainsi que les ressources vers lesquelles chacun et chacune se tourne pour avoir du soutien. Vous retrouverez notamment le tiktokeur Leo Monferini, la chanteuse Marie Jay, et bien d'autres !



En parallèle de cette campagne de prévention en ligne, STOP SUICIDE se déplace sur le terrain pour aller à la rencontre des jeunes. La liste des événements auxquels l'association participe ainsi que les vidéos de la campagne sont à retrouver sur stopsuicide.ch ainsi que sur Instagram, TikTok et LinkedIn.



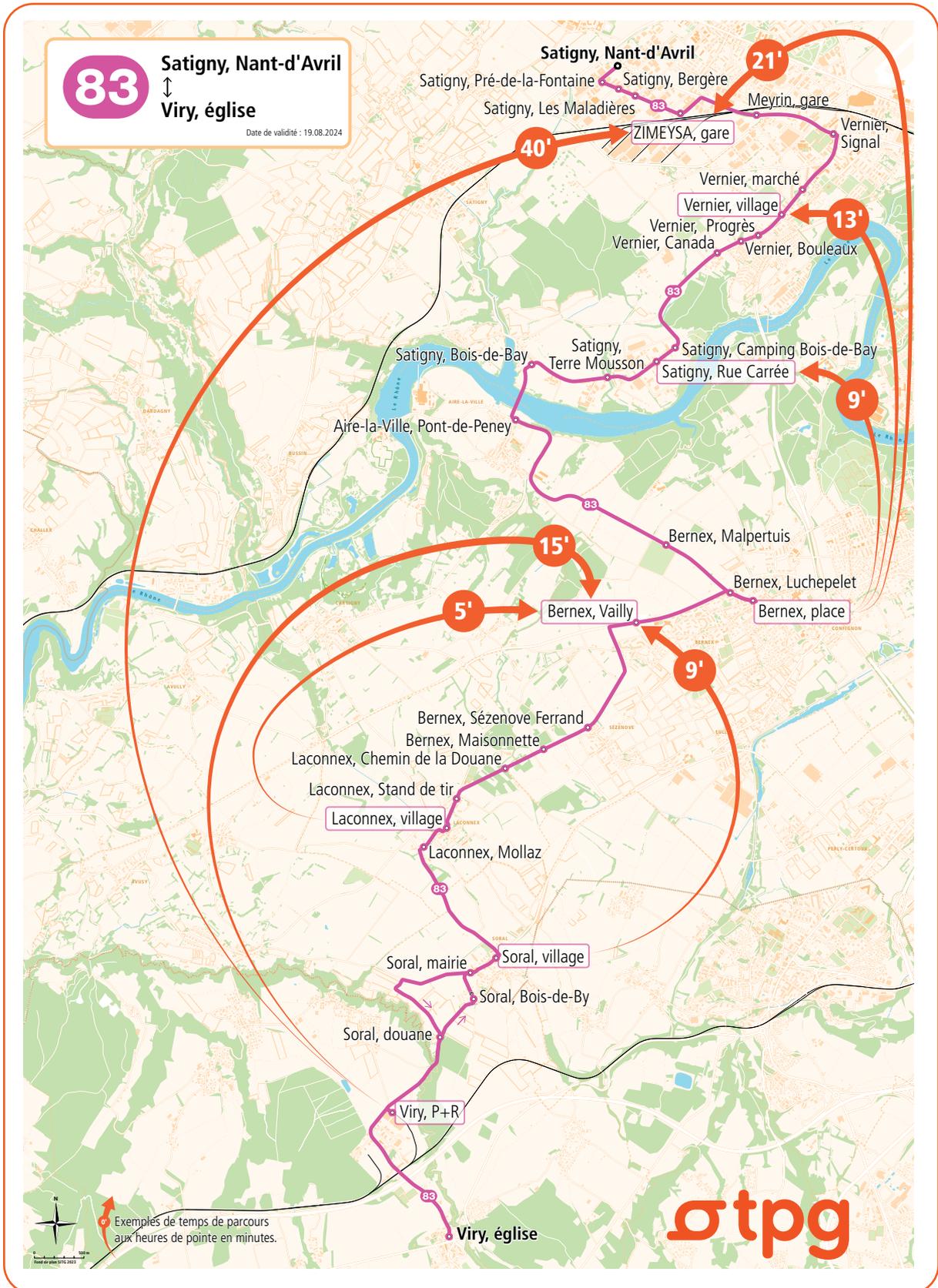
Besoin d'aide ? Ne restez pas seul-e : appelez le 143 (adultes) ou le 147 (jeunes) 24 h / 7 j



83

La

"elle a tout d'une grande"



Nouvelle ligne de bus tpg

MOBILITÉ

L'action de l'État en matière de développement des transports collectifs s'appuie sur un plan d'actions des transports collectifs (PATC) quadriennal pour répondre de manière adaptée aux besoins de déplacements futurs en lien avec le développement urbain.

Le PATC est élaboré selon un processus de consultation et de concertation des communes et des partenaires, acteurs de la mobilité genevoise. Même si l'ensemble des demandes ne peut être intégré, un dialogue constant et soutenu est mené.

La présentation du développement du réseau des transports collectifs 2024-2029 auprès des communes de la Champagne, Bernex, Confignon et Onex a eu lieu au printemps 2023. Nous avons été extrêmement satisfaits de découvrir que notre souhait, conjoint avec la Commune de Soral, datant déjà de la précédente législature, de développer une nouvelle ligne, complémentaire à la ligne de bus 70, qui relierait Soral à Vernier et la Zimeysa en passant par Aire-la-Ville a été intégrée au PATC.

Après différentes rédactions, des préavis cantonaux, le traitement et la validation tant par le Grand Conseil que le Conseil d'Etat, le PATC 2024-2029 a été validé ce printemps 2024.

Les habitantes et habitants de la commune d'Aire-la-Ville et les personnes qui viennent y travailler auront dorénavant une alternative supplémentaire à la ligne 70 et au tpgFlex, pour se déplacer en transports collectifs, grâce à l'amélioration concertée de la mobilité intercommunale.



Nouvel arrêt de bus.

Abonnement tpg 2024-2025

Pour 2024, rien ne change, vous pouvez acquérir votre abonnement unireso annuel en bénéficiant de la subvention de la Commune d'Aire-la-Ville.

Dès le 1^{er} janvier 2025, l'Etat de Genève prendra en charge les abonnements unireso annuels et mensuels juniors à 100 % et seniors et AI à 50 % pour les personnes habitant ou étudiant à Genève.

Il est question de prise en charge et non de gratuité car tout utilisateur des tpg devra être en

possession d'un titre de transport, même obtenu gratuitement.

Dès le 1^{er} janvier 2025, les détenteurs *éligibles* qui en feront la demande se verront rembourser le montant de leur abonnement *pro rata temporis*.

Les modalités de remboursement seront communiquées par les tpg durant l'automne et toutes les informations pratiques seront régulièrement mises à jour sur le site www.unireso.ch.

Exposition – Les échos de la nature

CULTURE

14

Zeynep Rovaletti-Türmen Photographe aérienne

Zeynep Rovaletti-Türmen est une artiste aux différentes facettes, pratiquant la photographie et la peinture.

Résidente aérienne depuis de nombreuses années, elle nous invite à nous balader entre certains instantanés qu'elle a pu immortaliser dans l'environnement naturel nous entourant.

Tout simplement porteuse de paix et de sérénité, la nature a toujours représenté, pour Zeynep, une source de réconfort qu'elle souhaite partager avec le plus grand nombre.

*Si on aime vraiment la nature,
on trouve la beauté partout.*

Vincent Van Gogh



L'Abri

Espace culturel éphémère

Accès par la rue du Vieux-Four 52 ou le chemin de Mussel 11 : escalier descendant vers l'abri à l'entrée du préau de l'école d'Aire-la-Ville

Vernissage

Vendredi 4 octobre dès 18 h 30

Dates et Horaires

Du vendredi 4
au dimanche 20 octobre
Jeudi et vendredi, 17 h 30 – 20 h
Samedi et dimanche, 15 h – 18 h

Contact

info@aire-la-ville.ch

Concert – Perles de l'Est

CULTURE

Yves Moulin Accordéoniste talentueux

Le comité de la paroisse d'Aire-la-Ville a accepté une nouvelle fois, et nous les en remercions grandement, d'ouvrir les portes de l'Église pour un projet culturel organisé par la Mairie. L'Église résonnera ainsi, le temps d'une soirée, au son de l'accordéon de Yves Moulin.

Ce musicien, originaire du Valais, a à son actif une formation classique très exigeante, a remporté des prix et a effectué durant une dizaine d'années des tournées et des concerts dans toute l'Europe. Il a également réalisé de nombreuses compositions allant de transcriptions (Tchaïkovsky) à la musique de film (*The Cleric*), de chansons de variété internationale au concours *Eurosong* (*The Wolf*). L'Europe de l'Est a une culture musicale très riche, que ce soit en musique classique ou par son folklore. Chaque pays regorge de pépites méconnues dans nos pays occidentaux.

Lorsqu'il voyage, Yves Moulin aime découvrir les musiques des pays qu'il visite et en ramener quelques unes dans son sac pour les intégrer dans son répertoire. Amoureux des pays de l'Est, il eut envie d'en faire un spectacle en racontant quelques anecdotes de ses passages à l'Est : la Biélorussie et son froid glacial, l'Ukraine et ses grandes plaines, la République Tchèque et avec son compositeur classique Smetana, la Pologne et son folklore endiablé.

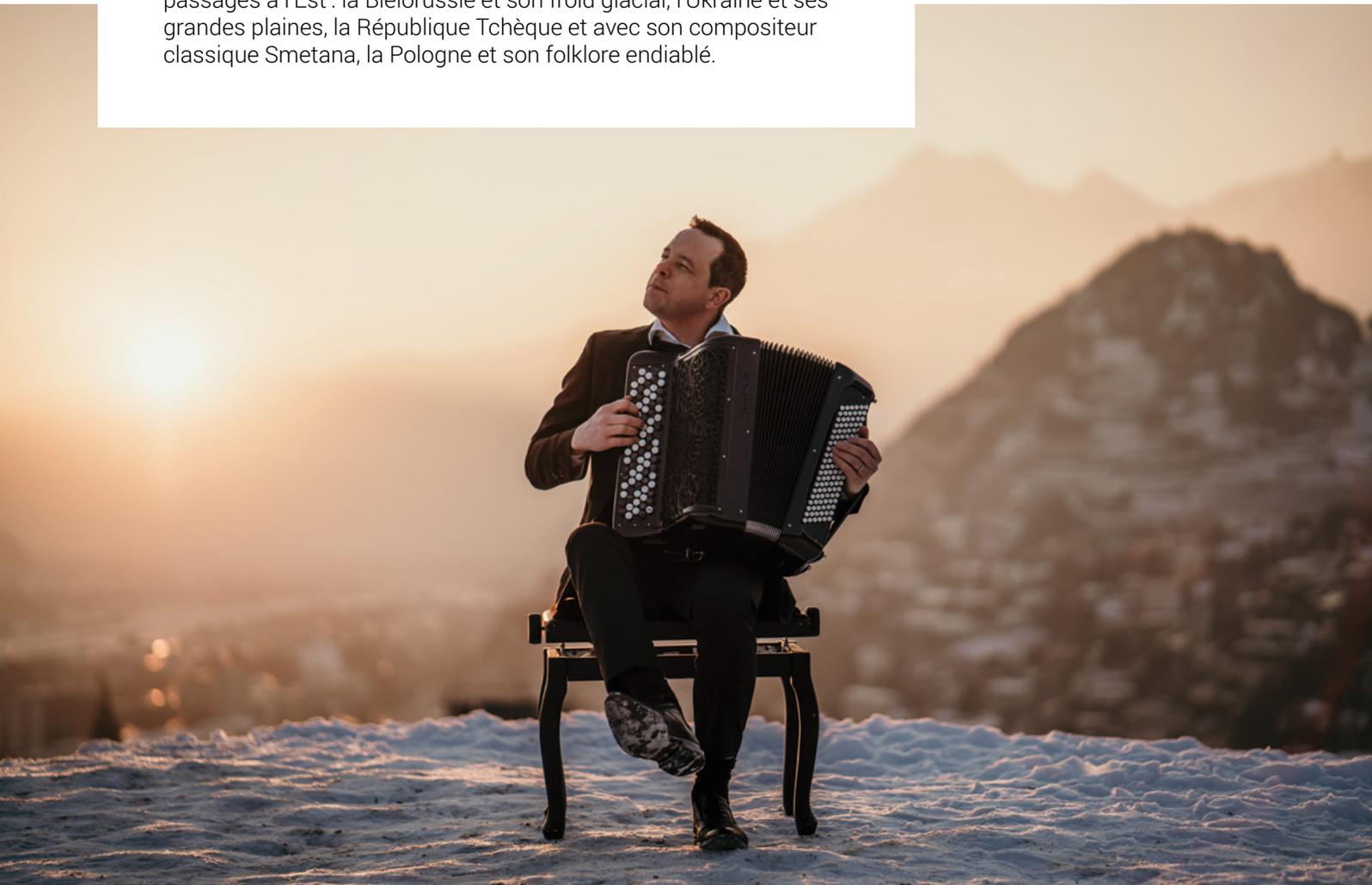


Entrée libre, réservation recommandée auprès du secrétariat de la Mairie

Église d'Aire-la-Ville
Rue du Vieux-Four 50

Date et horaires
Samedi 16 novembre, 20 h
Ouverture des portes, 19 h 30

Contact
info@aire-la-ville.ch



Culture de proximité

CULTURE

Le bibli-o-bus devant le préau de l'école.



Bibli-o-bus

Le bibli-o-bus vient à Aire-la-Ville un mardi par mois, de 9 h 30 à 12 h (réservé aux classes de 10 h à 11 h 30) à proximité du préau de l'école.

Après vous être inscrits au bibli-o-bus ou dans l'une des bibliothèques municipales de la Ville de Genève, empruntez gratuitement jusqu'à vingt documents et dix magazines pour une période de 28 jours, qui peut être prolongée trois fois !

Bandes dessinées, romans, albums illustrés, films, documentaires, livres pour adultes, enfants et adolescents... Les bibliothécaires seront là pour vous orienter dans vos recherches et répondre à vos besoins et envies littéraires.

Le bibli-o-bus est un service proposé par la Ville de Genève en collaboration avec l'Association des communes genevoises. Quatre véhicules desservent 28 communes dans 35 points de stationnement.

Prochains passages à Aire-la-Ville :

- 17 septembre 2024
- 15 octobre 2024
- 12 novembre 2024
- 10 décembre 2024

Culture & rencontre

La Fondation culture & rencontre a pour but de mettre à disposition de la population avoisinante un lieu de rencontre et de formation dans les domaines des arts, de la culture, du développement personnel, de l'informatique, des langues et du sport.

La Fondation dispense plus de cent cours, à plus de mille élèves, mais propose également une programmation de films pour enfants, des films ponctuels et des conférences gratuites, dans les locaux du Collège de Saussure.

La Commune d'Aire-la-Ville ainsi que les autres Communes de la Champagne soutiennent financièrement la Fondation.

Rendez-vous sur son site internet pour découvrir tous les cours proposés, et nous l'espérons, trouver votre bonheur !



www.culture-rencontre.ch

(culture & rencontre)



institutions.ville-geneve.ch/fr/bm/nos-bibliotheques/adresses-et-horaires/bibli-o-bus

Cours et activités

SPORT, LOISIRS ET CULTURE

ACTIVITÉ	JOUR	HORAIRES	LIEU	CONTACT ET RENSEIGNEMENTS
BADMINTON	Mercredi	20 h à 22 h	Salle polyvalente	Badminton Club Frédéric Chabloz, président 079 309 41 25 f.chabloz@hotmail.com
BASKETBALL	Mercredi	12 h à 18 h	Lieu des cours selon tranche d'âge	Bernex Basket info@bernexbasket.ch
GRIMPE	Mardi au Samedi	Pas de cours : contacter le comité	Salle polyvalente	Grimpe aérienne Cédric Lanier, président grimpealv@gmail.com
GYM DAMES AÉROBIC	Lundi Mercredi	19 h à 20 h 18 h à 19 h	Salle polyvalente	Association pour la Zumba à Aire-la-Ville Martine Nigro, 078 819 03 41 Milena Raemy, 079 442 77 47 zumbissima@yahoo.com
INLINE HOCKEY	Lundi Mardi Mercredi Jeudi Vendredi	19 h 30 à 21 h 19 h 00 à 21 h 17 h 30 à 21 h 19 h 00 à 21 h 19 h 00 à 21 h	Zone sportive	Inline Hockey Club d'Aire-la-Ville IHC ALV Sébastien Gamba, président www.ihc-alv.ch
PÉTANQUE	Jeudi	19 h 30 à 22 h	Sous-sol de la salle polyvalente ou extérieur zone sportive	Boules d'Aire Marlène Tardivel, présidente madivel@bluewin.ch
PLEINE CONSCIENCE COACHING ÉTUDES	Sur demande		Chez Fanny Aire-la-Ville	Coquelicoter Fanny Brander 076 378 83 46 fanny@coquelicoaching.ch www.coquelicoaching.ch
PILATES	Mercredi	20 h à 21 h	Salle Duvillard	Pilates Aire-la-Ville Alice Hidalgo Suarez, présidente 076 323 63 40
TENNIS	Lundi Mardi Jeudi Vendredi	16 h 30 à 18 h 45	Salle polyvalente ou extérieur zone sportive	Tennis club Aire-la-Ville – TCA Silvine Beucler, responsable des cours 076 329 69 72 Caroline Hoyle, présidente 079 124 72 55 info@tcalv.ch www.tcalv.ch
YOGA	Jeudi	19 h 30 à 20 h 30	Salle Duvillard	Association pour la Zumba à Aire-la-Ville Martine Nigro, 078 819 03 41 Milena Raemy, 079 442 77 47 zumbissima@yahoo.com
ZUMBA	Mardi	19 h 30 à 20 h 30	Salle polyvalente	Association pour la Zumba à Aire-la-Ville Martine Nigro, 078 819 03 41 Milena Raemy, 079 442 77 47 zumbissima@yahoo.com

École et restaurant scolaire

ENFANCE ET JEUNESSE



Modification du règlement du restaurant scolaire

Pour l'année scolaire 2024-2025, l'Exécutif a validé une modification dans le règlement communal pour le restaurant scolaire.

Dès le 19 août, chaque repas consommé sera facturé CHF 8.– au lieu de CHF 8.50.

Cette diminution a été possible grâce à une optimisation des charges de notre traiteur et nous avons ainsi le plaisir de proposer cette baisse de coût pour les familles de notre commune.

Peinture du muret du préau

Durant l'année scolaire 2023-2024, les élèves et les enseignantes de l'école d'Aire-la-Ville ont travaillé sur le thème du bien-vivre ensemble et la mise en place de projets collectifs. Des discussions et réflexions ont eu lieu au sein du conseil de chaque classe : là les élèves sont réunis et peuvent échanger dans un cadre défini permettant la prise de parole de chacune et chacun. Puis, chaque classe est représentée par sa ou son délégué-e qui se réunissent régulièrement au Conseil d'école.

De ces échanges lors de ces différents conseils, est alors apparu un projet commun : « redonner vie et couleurs au muret qui sépare le préau du terrain de football ». Les élèves ont réalisé la démarche complète du projet : de sa conception à sa réalisation. Pour se faire, l'écriture d'un courrier adressé à la Mairie ainsi que la rencontre avec les Autorités communales ont été réalisées. L'Exécutif enthousiaste par cette démarche a préavisé favorablement ce projet, et a soutenu l'école pour la réalisation de cette fresque.

C'est ainsi qu'au mois de juin, durant deux semaines et en fonction de la météo, les élèves et leurs enseignantes ont pu peindre le mur selon le projet qu'ils ont défini quelques mois plus tôt.

Le résultat est magnifique, bravo !



Retour en textes et en images

REPORTAGES

Cérémonie des jubilaires

Les Autorités communales ont reçu, le mercredi 5 juin dernier, les Aînés fêtant leurs 70 ou 80 printemps ainsi que les couples fêtant leurs 50 ans de mariage pour la cérémonie des jubilaires.

Après un discours personnalisé prononcé par Monsieur le Maire à l'attention de chacune et chacun, c'est autour d'un repas que les convives ont partagé leurs souvenirs et leurs anecdotes créant ainsi des échanges émouvants, nostalgiques et joyeux.

Retrouvez ci-contre les photos des joyeux jubilés en compagnie des membres de l'Exécutif.



50 ans de mariage et toujours le sourire !



Félicitations aux nouveaux septuagénaires...

... et aux nouveaux octogénaires !



Retour en textes et en images

REPORTAGES



Championnat suisse de cyclisme

Le sport fût à l'honneur à Aire-la-Ville durant trois journées dédiées au cyclisme de haut niveau du 20 au 23 juin dernier.

Les routes de la Champagne et du Mandement ont été le théâtre de belles courses, notre salle polyvalente s'est transformée en centre opérationnel et lieu festif et de rencontre et les podiums se sont enchaînés pour couronner les athlètes victorieux.

Les associations communales se sont relayées pour assurer victuailles et boissons pour les sportifs et les spectateurs.

Quelle belle expérience pour Aire-la-Ville !



Camp Tiger's Bernex-Basket

Six salles de la région ont été nécessaires pour accueillir le camp organisé par le Bernex-Basket du 12 au 16 août.

La Commune a mis à disposition la salle polyvalente pour permettre d'accueillir 115 enfants et jeunes de 8 à 16 ans encadrés par une équipe de 20 moniteurs.

Des concours ont eu lieu tous les jours de 16 h à 17 h et des matchs 3 x 3 tous les jours de 17 h à 18 h et enfin, un tournoi final de 5 x 5 a eu lieu le vendredi après-midi à Vailly Omnisports.



www.bernexbasket.ch/tigers-camp



Mauro Schmid, Zurichois de 24 ans, a remporté la course en ligne des Championnats de Suisse au terme des douze tours d'un circuit de 15,4 km autour d'Aire-la-Ville.

Retour en textes et en images

REPORTAGES



Camp Multisports du TCA

Du 1^{er} au 5 juillet, Silvine Beucler, responsable des cours juniors, a emmené, en collaboration avec le TCA, une trentaine d'enfants dans diverses activités sportives.

Toutes les matinées de la semaine, les enfants âgés de 4 à 13 ans, ont joué au tennis. Ils se sont également initiés à un ou deux différents sports chaque jour : football, pétanque, unihockey, street racket, ping-pong, spikeball, kin-ball, tchoukball, basketball et courses d'estafettes étaient au programme.

Toutes ces activités ont pu être pratiquées sur le court de tennis, le mini-court, le terrain de football, les terrains de

pétanque, la patinoire, dans la salle polyvalente, la cour d'école et le terrain multisports. Avec de telles installations, les enfants ont pu vivre une semaine plus que riche en sports et se sont dépensés un maximum. Les sourires sur leurs visages à la fin de chaque matinée ont été une récompense inestimable pour les dix moniteurs engagés pour l'encadrement des enfants.

Le stage s'est conclu par son traditionnel tournoi de tennis et chaque enfant a reçu un cadeau pour sa participation.

Le TCA remercie la Commune pour son soutien et la mise à disposition des infrastructures, ainsi que les moniteurs et les enfants qui ont tous participé à

la réussite et au succès de ce stage sous une météo plus que favorable.

Pour les enfants qui aimeraient continuer ou tout simplement commencer le tennis, des cours sont organisés tout au long de l'année au TCA. Les professeurs de tennis – Silvine et Pedro – dispensent ces cours à plus d'une cinquantaine d'enfants de la commune. Ils se réjouissent d'accueillir vos enfants dès la semaine du 9 septembre.

En cas d'intérêt, envoyez un e-mail à info@tcalv.ch avec nom, prénom et date de naissance de l'enfant, ainsi qu'un numéro de portable.



Retour en textes et en images

REPORTAGES



Fête des promotions

Des décorations conjointes réalisées par l'APEALV et la Mairie ont participé à créer une ambiance de fin d'année scolaire festive, joyeuse et colorée !

Tous les stands, y compris la buvette, ont pu être installés en extérieur pour plus de convivialité.

Nous remercions vivement l'Amicale des pompiers pour ses burgers et la buvette ; l'APEALV pour ses chouettes décos et les barbes-à-papa ; les Cartiminois pour leurs délicieux desserts ; Pierrot le clown, accompagné

de son accordéoniste, pour ses blagues et les ballons sculptés ; Maureen pour ses magnifiques maquillages ; Château Rigolo pour les châteaux gonflables ; Mike pour son excellente cuisine thaï ; Jean-Charles pour ses poulets et sans qui nous ne pourrions pas avoir de frites ; le BUPP pour la disco ; et bien sûr la trentaine de jeunes qui a oeuvré tant aux animations – surveillance des châteaux gonflables et disco – qu'aux installations, rangements, nettoyages des lieux et de la vaisselle.

22



Retour en textes et en images

REPORTAGES

Fête nationale du 1^{er} août

Plusieurs nouveautés ont été proposées cette année et ont ravi le public venu très nombreux lors de cette soirée. À relever particulièrement le verre de bienvenue offert par la Mairie, les raclettes et le clown pour les plus jeunes.

Après les discours officiels de Monsieur le Maire et celui de notre invitée, Madame Anne Hiltbold, Conseillère d'État, nous avons pu nous émerveiller devant les feux d'artifices et le feu de joie.

Nous remercions vivement l'Amicale des pompiers pour la buvette, Jenny Traiteur pour les belles saucisses, les Racletous pour les 30 kilos de raclettes servies, le clown Macaroni pour sa bonne humeur et ses ballons sculptés, l'Orchestre « la Gentiane » et Dominique Saint-Clair, pour l'ambiance musicale, la compagnie 202 pour le feu de joie et enfin la société SUGYP pour le magnifique feu d'artifice !



De gauche à droite : Christine Rambach, Adjointe au Maire, Anne Hiltbold, Conseillère d'Etat, Dominique Novelle, Maire, Michel Apothéloz, Adjoint au Maire.

Les rencontres de l'automne

ÉVÈNEMENTS À VENIR



Week-end 7 et 8 septembre Journées européennes du patrimoine

Pour la 31^{ème} édition, le public pourra découvrir de nombreux sites insolites ou prestigieux autour du thème « Réseaux ». Près de chez nous, ce sera l'occasion de visiter le barrage de Verbois *changer l'eau en lumière*.



Informations et inscriptions
www.decouvrir-le-patrimoine.ch

Samedi 14 septembre Vide-Grenier

L'Aire-de-Rien vous attend pour son traditionnel vide-grenier à la salle polyvalente de 9 h 30 à 15 h.

Petite restauration thai, buvette et pâtisseries. Acheteur ou vendeur, cette journée est pour vous.



Informations et inscriptions
ass.airederien@gmail.com

24



Dimanche 29 septembre Journée Multisports

Journée annuelle sportive conviviale et ludique, organisée par le TCA, pour toutes les familles et tous les niveaux (tennis, badminton, pétanque, grimpe...), avec buvette et repas.



Plus d'informations
www.tcalv.ch



Samedi 9 novembre Troc d'automne

Deux fois par année, l'Association Troc en l'Aire vous propose une journée pour vendre ou acheter : jouets, matériel de puériculture, habits, équipements sportifs pour enfants, etc.



Plus d'informations
facebook.com/troc.airelaville



Dimanche 1^{er} décembre Marché de Noël

Nous vous invitons à réserver la date du dimanche 1^{er} décembre pour aller flâner dans la salle polyvalente à la recherche de petites pépites pour vos cadeaux de Noël.



Plus d'informations
sophie.duvillard@bluewin.ch

Les activités de l'APEALV

ÉVÈNEMENTS À VENIR



Café-parents de la rentrée, le 19 août 2024.

La rentrée est arrivée, marquant le début d'une nouvelle aventure pour l'Association de Parents d'Élèves – APEALV – de notre commune.

L'APEALV a pour objectif de proposer aux enfants, tout au long de l'année scolaire, des activités inclusives et amusantes qui encouragent la découverte dans la joie, la créativité et dans le respect et la bienveillance des différences.

Le comité se lance le défi de renforcer les liens entre tous les acteurs de la vie scolaire et villageoise. Que vous souhaitiez vous impliquer dans les activités que le comité propose, ou simplement venir passer un bon moment en famille, votre présence est précieuse. C'est ensemble que nous pourrons offrir à nos enfants une année scolaire mémorable.

Le comité souhaite aux parents et aux enfants, une excellente année scolaire 2024-2025, et se réjouit du plaisir de se revoir bientôt !

Nous vous invitons donc à noter les dates clés de cette année. Alors à vos agendas :

- 20 septembre, Roller Disco à la Patinoire InLine
- 17 novembre, Atelier de décorations de Noël
- 1^{er} décembre, Fenêtre de l'Avent
- 6 avril, Fête de Pâques
- 12 au 16 mai, La semaine sans écrans

L'APEALV participe également aux fêtes communales de l'Escalade (13 décembre 2024) et des promotions (27 juin 2025).



L'APEALV est soutenue financièrement par la Commune pour certains de ses projets. Pour profiter pleinement des activités de cette association, le comité vous invite à apporter votre soutien en devenant membre de l'APEALV avec la cotisation annuelle de CHF 30.– par famille.

QR code à scanner depuis votre application bancaire / postale.



Plus d'information

ape-aire-la-ville.jimdosite.com

ou dans la vitrine à côté de la porte principale de l'école

Offres privilèges

SPORTS ET CULTURE

La Commune propose à ses habitants des offres privilèges dans les domaines du sport et de la culture. Téléphonnez à la Mairie pour vérifier la disponibilité des places et venez récupérer gratuitement vos billets pendant les heures d'ouverture.

Billets pour les matchs
au stade de la Praille
(Servette Football Club)
et à la patinoire
des Vernets
(Genève-Servette
Hockey Club)



Spectacles Onésiens

À dos de chameau

Théâtre musical
Récrés spectacles
Dimanche 6 octobre 2024 à 16 h
1 h 10, dès 6 ans

Nathanaël Rochat

Humour
Jeudi 10 octobre 2024 à 20 h
1 h 30, dès 12 ans

Antonia de Rendinger

Humour
Mardi 19 novembre 2024 à 20 h
1 h 30, dès 12 ans

L'Usage du monde

Théâtre
Jeudi 5 décembre 2024 à 20 h
1 h 10, dès 12 ans

Qui veut la peau du magicien?

Théâtre et magie
Récrés spectacles
Dimanche 9 février 2025 à 16 h
1 h 20, dès 6 ans

L'escamotage de Madame Irma

Duo théâtral
Mercredi 12 février 2025 à 20 h
1 h 30, dès 12 ans

Les virtuoses

Humour musical
Jeudi 13 mars 2025 à 20 h
1 h 20, dès 7 ans

Viktor Vincent

Mentalisme
Mardi 13 mai 2025 à 20 h
1 h 20, dès 10 ans



Informations utiles & démarches administratives

VIE PRATIQUE

Carte d'identité

À la Mairie, aux heures d'ouverture, muni des documents suivants (CHF 35.– enfant / CHF 70.– adulte – paiement en espèces ou par Twint) :

- photo récente, qualité et format passeport (selon exigences fédérales) ;
- ancienne carte d'identité ou passeport ;
- livret de famille ou certificat individuel d'état civil.

Pour les passeports (y compris les cartes d'identité), il convient de s'adresser à l'Office cantonal de la population et des migrations :
infos-passeport.ocp@etat.ge.ch

Autorisation de manifestation

Pour toute manifestation publique, une demande d'autorisation de manifestation doit être adressée à la Commune, via un compte e-démarches ou en téléchargeant les documents :
www.ge.ch/demander-autorisation-manifestation

Gestion des déchets 2024

Le règlement, le calendrier, le plan et les informations relatives aux déchets sur la commune sont à retrouver sur :
www.aire-la-ville.ch/gestion-des-dechets

Attestation de résidence / domicile ressortissants suisses

À la Mairie, aux heures d'ouverture, muni d'une pièce d'identité (CHF 25.– paiement en espèces ou par Twint).

Pour rappel, une photocopie de la carte du bulletin de vote fait office d'attestation de domicile.

Médailles pour chiens

À votre disposition à la Mairie muni des documents suivants :

- carnet de vaccination ;
- attestation d'assurance RC « détenteur de chien ».

Dès le 1^{er} avril, tout chien doit être porteur de la marque de contrôle officielle de l'année en cours fixée visiblement au collier. Pour plus d'information :
www.ge.ch/detenir-chien/obtenir-marque-contrôle

État civil

L'Arrondissement de l'état civil de Bernex est le siège de l'arrondissement de l'état civil des communes de la Champagne.

Pour toute information concernant les naissances, les mariages, les décès, ainsi que toutes questions relatives à l'état civil :
Service de l'État civil de Bernex
Rue de Bernex 313, 1233 Bernex
022 850 92 30
etat-civil@bernex.ch

Possibilité de commander des actes en ligne : www.bernex.ch/ma-mairie/etat-civil/commander-un-acte

Crèche d'Aire-la-Ville

Chemin de Pré-Guillot 1
1288 Aire-la-Ville
022 850 93 00
creche@aire-la-ville.ch

Pour plus d'information :
www.aire-la-ville.ch/enfance-et-jeunesse

Abonnement tpg – subvention communale

L'offre de la subvention communale est disponible en ligne sur le site des tpg.

Pour plus d'information :
www.aire-la-ville.ch/mobilite
ou directement sur le site des tpg :
webshop.tpg.ch/voucher-emission

Vélos électriques – subvention communale

Conditions selon règlement :
www.aire-la-ville.ch/mobilite

Offres privilèges sportives et culturelles

Vous trouverez les informations relatives aux offres pour le Servette FC, le Genève-Servette Hockey Club, Vernier culture et les Spectacles Onésiens sur notre site internet : www.aire-la-ville.ch/offres-privileges

Bureau de poste

Le service postal est assuré par l'Epi, rue du Vieux-Four 35,
1288 Aire-la-Ville
022 554 96 57

Horaires sur le site internet communal.



Le calendrier de septembre à décembre 2024

AGENDA COMMUNAL

Septembre 2024

WEEK-END
7-8

**Journées européennes
du Patrimoine**
Barrage de Verbois (voir p. 24)

JEUDI
12

Excursion annuelle des Aînés
Lausanne

SAMEDI
14

Vide-grenier
Salle polyvalente
(voir p. 24)

VENDREDI
20

Disco Roller Inline de l'APEALV
Patinoire inline
(voir p. 25)

DIMANCHE
29

Journée Multisports du TCA
Zone sportive
(voir p. 24)

Novembre 2024

SAMEDI
9

Troc d'automne
Salle polyvalente
(voir p. 24)

SAMEDI
16

Concert – Perles de l'Est
Église d'Aire-la-Ville
(voir p. 15)

DIMANCHE
17

**Atelier de décorations de Noël
de l'APEALV**
Salle du Rhône (voir p. 25)

MARDI
19

Permanence Pro Senectute
Mairie d'Aire-la-Ville
(voir p.9)

LUNDI
25

Conseil municipal
Mairie d'Aire-la-Ville

Octobre 2024

MERCREDI
2

Conseil municipal
Mairie d'Aire-la-Ville

4-20

**Exposition photographies
Les échos de la nature**
L'Abri (voir p. 14)



**Toutes les dates des matchs
du IHC Aire-la-Ville**
sont à retrouver sur le site
www.ihc-alv.ch

Décembre 2024

1-24

Fenêtres de l'Avent
Commune d'Aire-la-Ville

DIMANCHE
1

Marché de Noël
Salle polyvalente
(voir p. 24)

MERCREDI
11

Conseil municipal
Mairie d'Aire-la-Ville

VENDREDI
13

Fête de l'Escalade
Salle polyvalente
Plus d'informations suivront

MERCREDI
18

Noël des Aînés
Salle polyvalente

Sous réserve de toute modification.
Retrouvez les mises à jour régulières
sur notre site internet : www.aire-la-ville.ch

